



**«Для России Германия
ключевой партнёр»,
– А. Дронов, генконсул России в Лейпциге**

Фото: Александр Бойко

16+

male mit Licht

НАБОР MALE MIT LICHT - ЭТО УДИВИТЕЛЬНЫЙ ПОДАРОК, КОТОРЫЙ ПОДОЙДЕТ ДЛЯ СОВМЕСТНОГО ТВОРЧЕСТВА ДЕТЕЙ И РОДИТЕЛЕЙ. ВОЗЬМИТЕ ВОЛШЕБНУЮ РУЧКУ И СОЗДАЙТЕ ВМЕСТЕ СО СВОИМ РЕБЁНКОМ ПОТрясающую картину, которая порадует малыша перед сном и погрузит всю семью в сказочную атмосферу.



СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПЛАНШЕТ ФОРМАТА А4



ТЕКСТИЛЬНЫЙ ЧЕХОЛ ТЁМНО-СИНЕГО ЦВЕТА



СВЕТОВОЙ МАРКЕР



2 ЧЁРНЫХ ТРАФАРЕТА



ИНСТРУКЦИЯ

**РАЗВИВАЕТ ТВОРЧЕСКИЕ СПОСОБНОСТИ, ВООБРАЖЕНИЕ И ПАМЯТЬ
СНИЖАЕТ БОЯЗЛИВОСТЬ ТЕМНОТЫ, УСПОКАИВАЕТ
РИСУЙТЕ, ТВОРИТЕ И НАСЛАЖДАЙТЕСЬ УДИВИТЕЛЬНЫМИ КАРТИНАМИ
ЗАКАЗАТЬ КОМПЛЕКТ МОЖНО НА НАШЕМ САЙТЕ:**

www.malemitlicht.de





День России в Лейпциге	4-5
XIV Белорусский международный медиафорум	6-7
Не так страшна экспроприация...	8-9
Отпуск	11
Как приобрести недвижимость в Германии?	12-13
Международный транспортный саммит в Лейпциге	14
МТФ-2019: о транспорте в регионах и дигитализации	15
Бизнес на экспорт	16-18
Ночь замков в Дрездене	19
Белорусские дети восхищают немцев	20-21
Музыка как инструмент интеграции	22-23
Место встречи изменить нельзя	24-25
Русскому дому в Берлине 35 лет!	26-27
Международный кинофестиваль в Карловых Варах	28-30
История ирландского пива Guinness	31
Главный баварский фестиваль Рихарда Вагнера	32-33

Сотрудники

Team

Главный редактор Александр Бойко	Chefredakteur Aleksandr Boyko
Редактор израильского отдела Самойл Дувидович	Redakteur der israelischen Abt. Samoil Duvidovici
Корректор Лариса Шауберт	Korrektor Larisa Shaubert
Внештатные корреспонденты Александра Вестмайер Галина Реслер Татьяна Хеккер Ирина Рау Рисенбург Александр Карина Томсинская Диана Ващенко Анна Штуккерт Татьяна Герольд Наталья Пастухова Стелла Кунц Шериф Полина	Freiberufliche Korrespondenten Alexandra Westmeier Galina Resler Tetyana Hecker Irina Rau Risenburh Oleksandr Karina Tomsinskaia Diana Vachtchenko Anna Stukkert Tatiana Herold Natalia Pastukhova Stela Kunts Sheriff Polina
Штатные корреспонденты Инга Беренхардт Алексей Классин Людмила Дувидович Маргарита Кунерт Юрий Куницкий Дмитрий Фардыгола Ольга Мюллер	Etablierte Korrespondenten Inga Berenhardt Alexey Klassin Liudmila Duvidovici Margarita Kunert Yuriy Kunitski Dmytro Fardyghola Olga Mueller
Фотожурналисты Юрий Васюта Евгений Фардыгола	Fotojournalisten Iurii Vasiuta Yevhen Fardyghola
Специальные корреспонденты Смирнова Мария Игорь Курта	Sonderkorrespondenten Smirnova Maria Igor Kurta
Руководитель филиала в России Дмитрий Завгородний	Leiter der Filiale in Russland Dmitry Zavgorodniy



Предостережение/Disclaimer

Редакция не несет ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.

Die Redaktion ist nicht verantwortlich für die Inhalte der Artikel und Anzeigen. Diese geben die Meinung des/r Verfasser/in wieder und müssen nicht mit der Redaktionsmeinung übereinstimmen. Für eingesandte Texte und Fotos übernehmen wir keine Haftung und senden jene nicht wieder an die Absender/innen zurück. Die Redaktion behält sich vor, eingesandte Texte bei Veröffentlichung stilistisch zu bearbeiten und/oder sinnwährend zu kürzen. Die Zeitschrift ist in allen ihren Teilen urheberrechtlich geschützt. Sie darf ohne vorherige Zustimmung der Redaktion weder ganz noch teilweise vervielfältigt und verbreitet werden.

© 2014-2019 Berliner Telegraph / Берлинский Телеграф. Alle Rechte vorbehalten. Alle Texte, Bilder, Graphiken sowie ihre Arrangements unterliegen dem Urheberrecht und anderen Gesetzen zum Schutz geistigen Eigentums. Berliner Telegraph – Die Marke mit der Registernummer 302014037827 ist mit den folgenden Angaben in das Register des Deutschen Patent- und Markenamts eingetragen.

Наши партнёры/Unsere Partner



Печать/Druck
Adolph-Menzel-Str. 8
04157 Leipzig
Mobil: 0173 / 36 777 33
info@mvmedia.org



KULTURVEREIN
Tolstoi e.V.
kulturverein-tolstoi.de

Theaterstraße 76
09111 Chemnitz

Telefon
0371 / 66 60 44 84



РЕКЛАМА
в газетах и журналах,
на TV, в интернете

Интернет-БИБЛИОТЕКА (Полные оригиналы "Бумажных" СМИ)

БЕСПЛАТНАЯ Библиотека

www.PressaRu.EU

более 5000 номеров газет и журналов Европы

Здесь каждый найдет, что почитать!

Также оригинальные номера, архив -

БЕРЛИНСКИЙ ТЕЛЕГРАФ



Фото: Михаил Ващенко

День России в Лейпциге



Автор: Самоил Дувидович

«Сегодняшний праздник является символом общей судьбы народа России, который веками умел жить в мире и согласии, построил и сохранил государство, единое для людей разных национальностей и вероисповеданий.

Россию и Германию связывает многовековая история интенсивных политических, экономических и культурных связей. Мы рады, что можем сейчас внести свой скромный вклад в дальнейшее развитие этих связей. Российское консульское представительство в Лейпциге было открыто в 1783 году по указу российской императрицы Екатерины Великой. Этот город был интересен нам тем, что являлся центром деловой, научной и культурной жизни Германии. С тех пор в Лейпциге работает российское консульство, главной задачей которого всегда являлось стремление развивать и укреплять отношения между нашими странами, – сказал генеральный консул России в Лейпциге Андрей Юрьевич Дронов, приветствуя гостей приёма в честь Дня России. – Хочу подчеркнуть, что для России Германия остаётся ключевым европейским и глобальным партнёром. Наши отношения не прерывались даже в самые трудные годы. И сегодня наш политический диалог вопреки бытующим представлениям идёт весьма интенсивно. Так, в прошедшем году Владимир Путин и Ангела Меркель провели 4 встречи и 9 телефонных бесед. Продолжалось восстановление сети рабочих механизмов взаимодействия. После шестилетнего перерыва возобновлена деятельность межведомственной рабочей группы высокого уровня по вопросам политики безопасности».

День России – важный государственный

праздник Российской Федерации, отмечаемый ежегодно 12 июня. Именно в этот день в 1990 году первый Съезд народных депутатов РСФСР принял Декларацию о государственном суверенитете России, в которой было провозглашено главенство Конституции России и её законов. Кроме того, именно в этот день помимо независимости Россия обрела и первого президента.

Приём в честь Дня России проходил во внутреннем дворе Голицкого дворца в Лейпциге, построенного в 50-х годах XVIII века архитектором Фридрихом Зельтендорфом в стиле рококо. Несмотря на прошедший ливень, размочивший дорожки и газоны, на приём собрались политики, бизнесмены, представители общественных организаций, координационных советов соотечественников, представители русскоязычных средств массовой информации.

В своей приветственной речи Генеральный консул подчеркнул, что расширению двустороннего сотрудничества способствовал перекрёстный Год регионально-муниципальных партнёрств, а в декабре был дан старт Году научно-образовательных партнёрств, программа которого рассчитана на период до 2020 г. В рамках глобальной культурной программы «Русские сезоны» проходили фестивали в городах Германии. Он также отметил, что, несмотря на санкционные и политические ограничения, Германия остаётся важнейшим в Европе торгово-экономическим партнёром России. Берлин вопреки неприкрытому и беспрецедентному давлению Вашингтона поддерживает проект строительства газопровода «Северный поток – 2» в качестве коммерческой инициативы, которая способствует диверсификации маршрутов

поставок природного газа и повышению энергетической безопасности ЕС.

«В последнее время набирают темп политические контакты между нашими странами и на региональном уровне. Мы рады, что Саксония и Тюрингия активно вовлечены в этот процесс. Пример тому – участие премьер-министра Саксонии Михаэля Кречмера в Петербургском международном экономическом форуме и его встреча с президентом России Владимиром Путиным, – продолжил свою речь генеральный консул. – В наших торгово-экономических отношениях также усиливаются позитивные тенденции. С прошлого года фиксируется устойчивый рост объёмов торговли между нашими странами, улучшается динамика инвестиций. Германский бизнес из Саксонии, Тюрингии и других земель активно интересуется возможностями выхода на российский рынок. Мы будем всемерно поддерживать этот интерес».

Генеральный консул подчеркнул, что активно развиваются двусторонние контакты по линии городов-побратимов и межрегиональное сотрудничество Саксонии и Тюрингии с российскими регионами – Москвой, Санкт-Петербургом, Республикой Башкортостан и другими регионами России. Важной составляющей двустороннего сотрудничества являются гуманитарные, культурные и научно-образовательные связи между нашими странами, молодёжные обмены.

«В настоящее время мы активно работаем над восстановлением сотрудничества между Гевандхаусом и Московской государственной консерваторией. В июне этого года при нашей поддержке планируется



создание Германо-Российского медицинского общества имени Фридриха Гааза в Лейпциге, – продолжил свою речь Андрей Юрьевич Дронов. – 31 августа наши германские коллеги впервые проведут Дрезденский оперный бал в Санкт-Петербурге. Данное мероприятие уже планируют посетить многочисленные гости из России, Германии и других стран».

Он объявил о планах открытия в Лейпциге представительства одного из самых развитых регионов России – Республики Татарстан.

В заключение своей речи он подчеркнул, что Россия высоко ценит вклад российских соотечественников в сохранение и развитие русского языка, в продвижение общих культурных ценностей, и поблагодарил тех, кто помог в организации торжественного приёма.

Речь генерального консула была встречена бурными аплодисментами.

«Многие из вас помнят наш приём в прошлом году, в котором приняли участие руководители и игроки футбольной команды «РБ Лейпциг». Наши хорошие отношения с командой продолжаются. Мы рады их успешному выступлению в Бундеслиге и желаем удачи в Лиге чемпионов. И сейчас я хочу предоставить слово нашему почётному гостю, которого в Лейпциге никому не надо представлять. Это руководитель фонда развития спорта и футбола компании Red Bull Ральф Рангник, который любезно согласился выступить на нашем приёме», – объявил Андрей Дронов.

С ответной, очень эмоциональной, речью выступил главный тренер футбольной команды RB Leipzig Ральф Рангник.

Гостям приёма была предоставлена возможность посмотреть работы российского фотохудожника и профессионального дипломата Варвары Дроновой. Некоторые из фотографий Варвары представлены в текущей выставке National Geographic «Дикая природа России» и на всероссийском фестивале «Первозданная Россия».

По окончании официальной части приёма известные русские романсы в собственной джазовой обработке исполнила певица, композитор и общественный деятель Лидия Валента.





Автор: Дмитрий Фардыгола

XIV Белорусский международный медиафорум

С 23 по 24 мая в городе Бресте прошёл XIV Белорусский международный медиафорум «Партнёрство во имя будущего: журналистика и социальная защита общества».

Организаторами Белорусского международного медиафорума выступили Министерство информации Республики Беларусь, Постоянный комитет Союзного государства, при поддержке Брестского областного исполнительного комитета, Межгосударственного фонда по гуманитарному сотрудничеству государств – участников СНГ, Министерства иностранных дел Республики Беларусь, Исполнительного комитета СНГ, ОО «Белорусский союз журналистов».

В составе участников – государственные и общественные деятели, дипломаты,

представители экспертного и медийного сообщества, журналисты из 25 стран, включая Германию. Представителем журнала «Берлинский телеграф» выступил я, корреспондент Дмитрий Фардыгола.

Доминирующей тематикой мероприятия уже много лет остаётся обсуждение роли средств массовой информации в межгосударственном развитии. На разных площадках прошли дискуссии об информационной безопасности и влиянии социальных сетей, а также блогосферы на общественное мнение. Являются ли конкурентоспособными печатные СМИ в условиях развития современных тенденций интернет-журналистики? Какова степень доверия общества к продвижению контента в блогосфере? Обеспечение социальной защиты граждан, предоставление досто-



верной и проверенной информации – это и есть задача для партнёрства ради будущего, как гласит девиз медиафорума.

Неслучайно в этом году для проведения международного медиафорума был выбран именно Брест. Город отмечает 75-летие освобождения Беларуси от немецко-фашистских захватчиков. Кроме того, Брест в этом году празднует своё тысячелетие.

Не могу не отметить чистоту города в сочетании с гармонично оформленными цветочными насаждениями и парками. Организаторы не прогадали и с выбором места проведения медиафорума – комплекс «Рыньковка», д. Тухиничи Брестской области.

«Белорусский международный медиафорум – знаковое событие в общественно-политической жизни страны. Одна из его целей – концентрация усилий международного медиасообщества на выработку позитивных взглядов на происходящее в Беларуси, на открытость и чис-





Владимир Мамонтов и Дмитрий Фардыгола

тоту нашей внешней политики, которая основана на принципах добрососедства, взаимопонимания, мира», – выделит заместитель главы Администрации Президента Беларуси Владимир Жевняк.

На пленарном заседании медиафорума директор информационного агентства «Арменпресс» Арам Ананян подчеркнул: «Главный постулат современной журналистики – нести правдивую и качественную информацию. Не секрет, что коммерческие медиаресурсы вещают в

интересах своего инвестора. Функция же государственных медиа – дать возможность гражданам своей страны сделать осознанный выбор в пользу медиаресурсов, благодаря которым общество может чувствовать себя защищённым, зная, куда движется их государство. Это наша ответственность и одна из задач, только таким образом государственные СМИ останутся востребованными».

Президент Беларуси Александр Лукашен-

ко направил приветствие участникам и гостям XIV Белорусского международного медиафорума. Президент убеждён, что нынешний форум вдохновит его участников на новые идеи и творческие решения в реализации актуальных проектов, нацеленных на сохранение в обществе единства, согласия и мира во имя будущего.

Традиционно во второй день форума (в этом году – на базе Брестского государственного университета имени А. С. Пушкина) прошла «Летняя школа журналистики» с участием ведущих экспертов из Беларуси и России.

Завершающим мероприятием программы медиафорума стала экскурсия «Никто не забыт, ничто не забыто», в рамках которой гости смогли посетить крупнейший на постсоветском пространстве памятник мужеству советского народа в годы Великой Отечественной войны – мемориальный комплекс «Брестская крепость – герой».

С днём рождения, город Брест!

Владимир Познер о Германии и немецком народе

Автор: Владимир Познер

– У меня вся семья переехала в Германию и самые близкие друзья, а я почему-то всей душой не могу и не люблю. Мне говорят, что, наверное, надо что-то увидеть или услышать немецкое, может быть, какая-то достопримечательность, книги или ещё что-то, что просто я этого не видел в силу своего юного возраста.

И я хотела бы спросить у Вас, Вы, наверное, что-то видели такое, и не было ли у Вас от этого чувства какой-то теплоты к немцам, к Германии, к немецкому народу? Что-то такое, что могло бы Вас похорошему задеть.

Владимир Познер: Я француз, я родился во Франции, от французской матери,

мой папа долго жил во Франции. Французы вообще немцев не очень любят, а немцы французам очень завидуют.

Чувство теплоты к немцам... у меня нет, но я очень ценю их, это великая нация. Достаточно иметь одного Баха, а у них не только Бах, не говоря об учёных, не говоря о философах и так далее. И кроме того, мой внук Коля, когда ещё учился в немецкой школе, я его как-то спросил: «Коля, а чего вам рассказывают в школе про Гитлера?», он говорит: «Знаешь, говорят, что не только Гитлер виноват был, и не только нацистская партия, а что виноват немецкий народ, который поддерживал их». Я подумал: ничего себе, в школе детям сказать, что народ виноват.

А в Берлине вы найдёте много таких памятных знаков, которые вбиты в тротуар, около дома, где когда-то жили евреи, которых во время войны уничтожили. Они нашли их фамилии и сделали такие памятные знаки. И люди, которые теперь живут в этих домах, ухаживают за ними, чистят их и так далее. А где ещё так делают? Где наши, которых погубили в ГУЛАГе? Что-то не видно. Поэтому я очень высоко ценю это.

Ну а то, что у меня нет такой любви к ним... что тут поделаешь? Ничего страшного. Язык мне не нравится... ну и что такого, мне много языков не нравится, мне китайский не нравится, китайцы об этом не переживают – и немцы тоже, по-моему.



Автор: Ольга Мюллер

Не так страшна экспроприация...

В последние месяцы в Германии не утихают дискуссии вокруг отчуждения собственности в пользу государства – Enteignung. В интернете множество спорной информации по этому вопросу. В каких же случаях возможна экспроприация, и что она означает для владельцев недвижимости?

Как всё началось

В начале апреля десятки тысяч людей в Мюнхене, во Франкфурте, а потом и Берлине вышли на демонстрации против повышения арендной платы, что и дало старт дебатам о нехватке жилья и высокой арендной плате в столичных районах. Вскоре после этого в Берлине начался сбор подписей о референдуме под руководством инициативы „Deutsche Wohnen & Co. enteignen“. Инициатива направлена в первую очередь на Deutsche Wohnen Group, которая владеет около 112 000 квартир в Берлине.

Квартиросъемщики обвиняют Deutsche Wohnen в ненадлежащем содержании квартир и продвижении мер по модернизации, которые призваны увеличить арендную плату. Инициаторы движения ссылаются на статью 15 конституции (Grundgesetz) о социализации. Она предусматривает, что земля, природные ресурсы и средства производства, которые находятся в частной собственности, могут быть переданы в коллективную собственность в обмен на компенсацию, т. е. в пользу народа. Эта статья ещё никогда не использовалась в истории ФРГ, следовательно, прецедентов ещё не было и её практическое применение непонятно.

В то же время в статье 14 сказано: «Собственность обязывает. Её использование должно служить всеобщему благу». Однако эта статья допускает экспроприацию только в том случае, если, например, должны быть построены дороги, линии электропередач или железнодорожные ли-

нии, но землевладельцы не хотят продавать участок, и другого решения не существует. Экспроприация, согласно прецедентному праву, всегда должна быть последним средством. И государство должно выплатить компенсацию. Решение при применении этой статьи будет, скорее всего, принято в пользу коммуны или государства.

Мнения немецких политиков об отчуждении собственности разделились. Так, некоторые высказались за исключение статьи 15 из конституции. Поможет ли эта мера улучшить ситуацию на рынке жилой недвижимости, спорно.

Берлин перекупает недвижимость обратно

Основная цель экспроприации – ограничить количество спекуляций и застроить пустующие участки с хорошим расположением. Берлин в своё время продал много социального жилья. Аренда значительно подорожала, и тогда пришло осознание того, что социальное жильё нужно как-то компенсировать. Построить новое жильё за эти деньги невозможно, но можно вернуть старую площадь.

Один из инструментов по возвращению недвижимости в Берлине – право преимущественной покупки. **Право преимущественной покупки** обеспечивает коммуне привилегию на приобретение имущества. На продавца, намеревающегося совершить сделку купли-продажи, возлагается обязанность предложить объ-

ект недвижимости коммуне, и только после отказа он вправе передать собственность покупателю.

Не далее чем в начале января прошлого года муниципалитеты районов Веддинг и Нойкёльн воспользовались преимущественным правом покупки, совершив крупнейшую на данный момент сделку в Берлине с использованием этого инструмента. Таким образом они лишили возможных покупателей – иностранных инвесторов из Дании – в общей сложности 265 квартир.

Право преимущественной покупки означает: если имущество подлежит продаже, муниципалитет может заключить договор купли-продажи вместо покупателя. Если цена покупки, о которой продавец договорился с потенциальным покупателем, значительно превышает рыночную стоимость, государственный сектор выплачивает только рыночную стоимость. Поскольку зачастую сумма значительно ниже спекулятивной рыночной цены, это право является эффективным инструментом против спекуляций на рынке недвижимости, что повышает цены на землю и, следовательно, арендную плату.

Стоит ли бояться отчуждения?

Права собственника защищены Конституцией Германии и закреплены в статье 14, абзаце 1. Согласно Строительному кодексу ФРГ (BauGB), отчуждение собственности допустимо только во имя все-

общего блага, что ещё нужно обосновать. Как правило, это касается земельных участков. Классический пример: государство может изъять земельные участки фермеров при строительстве федеральной автостреды или установке линий электропередач.

Земельные участки, которые юридически утверждены в градостроительном, а также технических планах и привязаны к целевому назначению государством, могут быть приобретены путём экспроприации в пользу юридического лица, ответственного за обеспечение материальными ресурсами. Таким образом, принципы оценки ущерба при экспроприации должны приниматься во внимание при оценке этих земель. Это касается как случая приобретения такого участка юридическим лицом со стороны государства, так и третьими лицами. Надлежащее предложение во избежание экспроприации также должно основываться на размере положенной компенсации.

Экспроприация осуществляется на основании федерального или земельного закона. Заявитель – орган государственного сектора – сначала должен предпринять серьёзные усилия для приобретения собственности обычным способом.

Заявитель должен убедительно доказать, что земля необходима для использования по назначению в разумные сроки. По возможности ответчик должен получить компенсацию в виде другой подходящей земли. Также нужно доказать, что нет других, более мягких способов для достижения цели. Экспроприация – это последняя мера.

Отчуждение собственности может также происходить в рамках программы по защите памятников архитектуры. Так, весной 2017 года Свободное государство Тюрингия обратилось с просьбой об экспроприации замка Рейнхардсбрунн в районе Гота, чтобы остановить его разрушение. По подсчётам реставраторов, для сохранения одной только строительной ткани необходимо не менее семи миллионов евро. В феврале текущего года районный суд Майнингена подтвердил экспроприацию. Владелец замка, российский бизнесмен Константин О., не опротестовывал решение суда. Видимо, предложенная компенсация его удовлетворила.

Компенсация ущерба

Компенсация предоставляется не только за потерю прав собственности, но и за другие косвенные финансовые убытки, возникающие в результате экспроприации.

На практике эти два вида компенсации не всегда могут быть адекватно отделены друг от друга по причинам оценки стоимости. Это относится, в частности, к использованию метода разности значений в компенсации за уступленные садовые участки. С факультативным положением § 192, абз. 2 BauGB Федеральный строительный закон дал экспертной комиссии возможность в дополнение к сумме компенсации за потерю прав сообщать о сумме компенсации за другие финансовые недостатки.

Экспроприация – процесс непростой и долгий. Запрос на отчуждение должен быть подан с необходимыми документами в региональный совет как орган экспроприации. Он заслушивает заинтересованное лицо (например, коммуну, город или государство) по запросу об отчуждении и, при необходимости, составляет оценочный отчёт. После этого будет проведено слушание с участниками. Участники приглашаются на это слушание в письменном виде. В то же время орган экспроприации обращается в орган земельного кадастра для регистрации ограничения на распоряжение и изменение собственности. Если на слушании не может быть достигнуто соглашение, комитет по экспроприации примет решение по запросу об экспроприации и компенсации, подлежащей выплате. На каждом этапе процедуры экспроприирующий орган должен добиваться соглашения между вовлечёнными сторонами.

Таким образом, не нужно бояться, что в Германии могут просто так отобрать земли. Чтобы государство или община могли осуществить экспроприацию, должны быть выполнены серьёзные условия, соблюдены правовые акты и проведены соответствующие процедуры.

Стоит отметить, что экспроприация, скорее всего, не поможет решить проблему с недорогим жильём. В последние годы в Германии слишком ужесточились нормы по строительству, а его стоимость увеличилась. Государственных дотаций не хватает, строительные проекты экономически неинтересны. Я считаю, что дискуссия об экспроприации в данный момент преувеличена и отвлекает внимание населения от реальной серьёзной проблемы. Что же делать? Нужно больше и дешевле строить.





The Daily Beast (США): ни в какую путинскую Россию «ФейсАпп» ваши фото не шлёт

Автор: Уилл Соммер (Will Sommer), The Daily Beast (США)
Перевод: ИноСМИ.ру

Даже такое невинное занятие, как фантазии о собственном старении, способно вызвать в США паранойю – если в дело замешана Россия. Шуточное приложение FaceApp из РФ, способное состарить вас на пару десятилетий, вызвало панику в Конгрессе. Ведь русские получают доступ к вашему лицу! И вот вы – в лапах русского искусственного интеллекта, а вся ваша старость – у русских в руках.

Приложение «ФейсАпп» обрабатывает фотографии в США, но специалисты по безопасности говорят, что с «лицевыми данными» надо быть осторожным.

Новым российским приложением «ФейсАпп» (FaceApp) – оно старит ваше фото на пару десятилетий, добавляя морщин и мешки под глазами – успели воспользоваться все, от поп-группы «Джонас Бразерс» (Jonas Brothers) до звезды баскетбола Шакила О'Нила (Shaquille O'Neal).

Но теперь пользователи, так торопившиеся взглянуть на своё предсмертное изображение, занервничали из-за вопросов конфиденциальности. Службу поддержки клиентов «ФейсАпп» буквально засыпали просьбами удалить личные данные. А в среду всех напугала газета «Нью-Йорк пост» (The New York Post): «Теперь русские завладели вашими фото в старости».

На фоне фотобума, когда пользователи выкладывали свои состаренные фото с хэштэгом #AgeChallenge («Испытание временем»), в адрес приложения прозвучала целая серия диких обвинений. В социальных сетях утверждается, будто приложение тайно следит за пользователями, а их фотографии попадают в лапы российского искусственного интеллекта.

Условия конфиденциальности у приложения действительно неважные, уверяют специалисты по безопасности данных, но ничего такого в этом нет.

«Политика конфиденциальности у них плохая, но это обычное дело, – заявил французский специалист по безопасности Роберт Баптист (Robert Baptiste) в интервью «Дейли Бист» (The Daily Beast) через прямые сообщения в Твиттере. – Ничего хорошего в этом нет, но так часто бывает».

Самые невероятные слухи посыпались поздним вечером понедельника, когда разработчик программного обеспечения Джошуа Ноцци (Joshua Nozzi) заявил, будто приложение выкачивает из памяти телефона все фото подряд, а не только то, которое требуется состарить.

«Аккуратнее с „ФейсАппом“, – твитнул Ноцци. – Он не только ста-

рит не выбранные фотки, но скачивает всё подряд».

Месье Баптист провёл собственное расследование, но никаких доказательств, будто «ФейсАпп» сгружает всю фотопамять устройства, не нашёл. Судя по трафику, приложение пересылает лишь искомые фотографии, отметил специалист по безопасности Иван Родригес (Ivan Rodriguez). Ноцци пришлось извиниться за поднятый шум.

Выбранная фотография загружается на облачный сервер «Амазон» (Amazon). Таким образом, расхожие опасения, будто эти фотографии каким-то образом попадают в лапы российского правительства, беспочвенны.

Родригес, инженер «Гугла», протестировал «ФейсАпп» на четырёх разных телефонах с операционной системой iOS и подтвердил: без разрешения снимки из памяти не загружаются.

«Никто всю вашу библиотеку в облако не сгружает, – сообщил Родригес. – Это однозначно поклёп».

По его мнению, приложению «ФейсАпп» следует донести до пользователей, что фотографии старятся не на их собственных устройствах, а только после загрузки в облако. Впрочем, отмечает он, среди бесплатных приложений, где пользователи часто манкируют вопросами конфиденциальности, это не редкость.

«Пока никаких угроз я не нашёл. Разве что доступ к выбранным изображениям», – заключил Родригес.

Поборники безопасности недовольны и политикой конфиденциальности, ведь часть прав на загруженные изображения переходит к «ФейсАпп». Международная группа по защите конфиденциальности «Прайваси Интернэшнл» (Privacy International) предупреждает, что «ФейсАпп» создаёт «детализированную биометрическую карту» пользовательского лица, а этот товар «пользуется высоким спросом». Однако это обстоятельство не помешало миллиардам пользователей поделиться личными данными с компаниями вроде «Фейсбук» (Facebook).

Продолжение на стр. 34



Адвокат Евгений Вунш

Отпуск

До лета остались считанные дни, а это значит, что для многих наступит время долгожданного отпуска. Именно поэтому мы решили затронуть правовые нюансы оплачиваемого отпуска в Германии.

Право на оплачиваемый отпуск для наёмных работников регулируется Федеральным законом «Об отпуске» (Bundesurlaubsgesetz). Рассмотрим основные положения этого закона.

Кто имеет право на оплачиваемый отпуск

Согласно немецкому законодательству, право на ежегодный оплачиваемый отпуск имеют работники с полной или частичной занятостью, а также внештатные и временные сотрудники.

Продолжительность отпуска

На территории Германии количество оплачиваемых дней отпуска зависит от количества рабочих часов. Это значит, что те, кто трудится 6 дней в неделю (это, как правило, полная ставка), имеют право на ежегодный оплачиваемый отпуск продолжительностью минимум 24 рабочих дня.

Отпуск сотрудников, занятых 5 дней в неделю, составляет 20 рабочих дней. Тут важно отметить, что в законе описан минимальный гарантированный срок отпуска. Т.е. фактический отпуск не может быть короче указанного в законе. Но он может быть продолжительнее, если работник и работодатель урегулировали это в трудовом договоре. Помимо положений индивидуального трудового договора, на продолжительность отпуска могут влиять тарифные договоры. Зачастую продолжительность оплачиваемого отпуска увеличивается в зависимости от возраста сотрудников, а также в случаях особо тяжёлого физического труда работника.

Следует отметить, что в индивидуальных трудовых договорах почти всегда указано количество отпускных дней. Ведь именно трудо-

вой договор даёт непосредственное основание для предоставления отпуска конкретному сотруднику. Поэтому важно знать содержание своего трудового договора.

Отпуск для несовершеннолетних

В Германии совершеннолетие наступает в 18 лет. Право на отдых для молодёжи установлено в зависимости от возраста. Так, для лиц моложе 16 лет отпуск должен быть не менее 30 рабочих дней. Несовершеннолетние, достигшие семнадцатилетнего возраста, имеют право на оплачиваемый отпуск продолжительностью 25 дней. Работники, которым на момент начала календарного года ещё не исполнилось 17 лет, имеют право на отпуск минимум 27 рабочих дней.

Особенности получения отпуска для новых сотрудников

Во время испытательного срока (как правило, первые 6 месяцев) сотрудник не имеет право на полный оплачиваемый отпуск, только по истечении данного срока начинает действовать Закон «Об отпуске».

Что если отпуск был пропущен из-за болезни?

Не расстраивайтесь, у вас ещё есть шанс отдохнуть: сотрудники, которые не сумели воспользоваться отпускными днями по причине болезни, имеют право на отдых в первые 3 месяца следующего календарного года.

Если же вы заболели, находясь в отпуске, то количество дней, которое вы были больны, не засчитывается как оплачиваемый отдых и дни отпуска сохраняются. Но тут важно иметь подтверждение от врача о болезни и предоставить его работодателю в течение 3 дней.

Перенос отпуска или его денежная компенсация

Неиспользованные дни отпуска за минувший год могут быть перенесены на следующий год. И, как правило, в первые три месяца

нового календарного года, если работодатель и сотрудник не договорились об иных сроках.

Что касается денежной компенсации, то закон запрещает работодателю компенсировать отпуск деньгами. Исключение может быть только в случае, если отпуск не может быть предоставлен сотруднику полностью или частично в связи с его увольнением.

Можно ли подрабатывать во время отпуска?

Трудовое право не позволяет работнику работать по другому трудовому договору, если иное не оговорено сторонами. Если вашему работодателю станет известно, что его работник занимается оплачиваемой индивидуальной трудовой деятельностью, у него есть право не выплачивать отпускные, при этом уже выплаченные средства подлежат возврату. Отпуск создан для отдыха!

Как прийти к согласию работодателю и сотруднику?

Работодатель и сотрудник должны заранее договориться о сроках предоставления оплачиваемого отпуска. При составлении графика отпусков работодатель обязан учитывать пожелания сотрудников и найти справедливое решение с учётом интересов всех сторон. Важно знать, что компания не имеет права просто сократить и распределить дни отдыха сотрудников. У каждого работника есть право на непрерывный отпуск. В данном случае лучшее решение – это диалог между сотрудниками и работодателем. В случае если нет возможности дать отпуск сразу двум или более сотрудникам, по производственным причинам, тут больший вес при столкновении интересов сотрудников имеют такие обстоятельства, как школьные каникулы у детей, отпуск супруга или необходимость в отдыхе после продолжительной тяжёлой болезни.

Желаем хорошего отпуска и с удовольствием ответим на ваши вопросы.



Автор: Ольга Мюллер

Как приобрести недвижимость в Германии?

Приобретение недвижимости в Германии – довольно длительный процесс, состоящий из нескольких важных этапов. Что же делать, если вы решили купить дом или квартиру? С чего начать и на что стоит обратить особое внимание?

Определить цели

Для начала стоит определиться, что вы планируете делать с недвижимостью. К примеру, вы можете приобрести квартиру или дом для собственного проживания или для ваших детей – это личная цель. К стратегическим целям относятся кратко- и долгосрочные инвестиции (от 5 до 30 лет). Также нужно обратить внимание на то, какой у вас бюджет и будет ли использоваться банковское плечо при финансировании.

Стоит отметить, что многие немцы зачастую покупают недвижимость с целью инвестиций. Это делается для дополнительного дохода, пенсионного обеспечения и сохранения капитала. Приобретая объект недвижимости, вы защищаете свой капитал от инфляции, поскольку с годами стоимость недвижимости повышается и арендный поток увеличивается. К слову, уровень инфляции в Германии довольно низкий: в последнее время она не превышала планку двух процентов.

Подбор и осмотр объекта

Подбором объекта обычно занимается маклер. При этом ему можно сообщить как объективные критерии (цена, расположение), так и субъективные критерии (нравится/не нравится). Чаще всего у маклеров заключён эксклюзивный дого-

вор на продажу того или иного объекта. Это логично, потому что, если один и тот же объект от нескольких маклеров выставлен в интернете, это наводит на мысль, что с объектом что-то не так.

Маклеры предлагают объекты, находящиеся в открытом доступе. Однако объекты стоимостью от 1 миллиона евро и выше чаще всего находятся в закрытом доступе – офлайн. Их не найти в интернете, и на них можно выйти только через маклеров или консультантов, которые помогут вам найти объект под ваш заказ.

Также можно найти недвижимость без услуг маклера – на немецких интернет-порталах. Там хранится информация о всех объектах, выставленных на продажу онлайн. Чаще всего их выставляют маклеры, но есть и небольшой процент, выкладываемый собственниками и без комиссии (provisionsfrei).

После того как вы выбрали объект, самое время выехать на место и посмотреть его, район (микро- и макрорасположение), микроклимат. Сделать это лучше со специалистом, который разбирается в технических аспектах недвижимости. В целом нужно прочувствовать атмосферу района – насколько счастливы люди вокруг, насколько они расслаблены, доволь-

ны. Все это говорит о стабильности и успешности района.

Резервирование

Если объект вам подходит, то я рекомендую зарезервировать его. Платное или не платное будет резервирование, зависит от собственника. Он решает этот вопрос и определяет сумму. Размер суммы – от 2 тысяч евро.

Оплачивается взнос не маклеру, а продавцу, так как маклер не может гарантировать, что объект не будет продан.

Если вы хотите, чтобы ваше резервирование имело силу и принуждало продавца не предлагать этот объект другим покупателям, то соглашение о резервировании должно быть оформлено нотариально, иначе оно не имеет силы.

Что даёт соглашение о резервировании, если не оформлено нотариально? Можно компенсировать ущерб и затраты, если продавец отдал объект другому человеку, например, по более высокой цене.

Срок проведения этапа – от одного дня до одной недели.

Финансирование объекта

Если для приобретения недвижимости

вам необходим кредит, то начать процесс получения одобрения от банка нужно заранее, поскольку для получения кредита нужно подтвердить регулярный доход. Процедура оформления кредита занимает от четырёх до восьми недель.

Банки Германии предоставляют одни из самых выгодных условий по кредитам в Европе, являясь одновременно одними из самых стабильных и надёжных в мире. А Германия, оставаясь финансовым столпом Европы, сохраняет за собой репутацию надёжного партнёра при любом развитии кризиса в Еврозоне.

Традиционно кредиты в банках Германии предоставляются на финансирование операций с недвижимостью. Например, в 1999 – 2008 годах доля таких кредитов колебалась между 55 и 58 %. По статистике, средняя ставка ипотечного кредита в Германии за последние годы составила около 2,2 %.

Кредитное финансирование недвижимости в Германии является по структуре погашения аннуитетным и подразделяется на финансирование с фиксированной и с плавающей ставкой. Кроме того, по виду кредитора различают: кредитование банком, строительное сбережение и кредитование с участием накопительного страхования. При ипотечных кредитах применяется аннуитетное погашение, иногда в комбинации со строительным сбережением.

Наряду с размером кредитной ставки важную роль играет срок финансирования. Процентные ставки по долгосрочным кредитам в Германии заметно ниже, чем по краткосрочным. Ещё одним положительным моментом является тот факт, что при долгосрочном финансировании все выплаты чаще всего фиксированы, что позволяет точнее планировать остальные расходы. Отрицательным фактором при долгосрочном финансировании является отсутствие гибкости в решении финансовых вопросов на протяжении длительного периода времени. А за досрочное погашение кредита в Германии предусмотрены финансовые санкции для возмещения банку за неполученные им проценты. К тому же, длительные сроки погашения предполагают процентную надбавку в качестве премии за принимаемый банками риск изменения процентной ставки на

рынке. Но, несмотря на это, именно долгосрочное финансирование пользуется в Германии наибольшей популярностью. Ведь именно низкие ставки банков Германии позволяют осуществлять тот сценарий, при котором немецкие арендаторы фактически выплачивают кредит за собственника и приносят ему прибыль.

Ещё одной отличительной чертой финансирования недвижимости в Германии является привязка к стоимости объекта по оценке банка, а не к рыночной стоимости объекта, как это часто бывает в других европейских странах. Основным параметром, по которому банк оценивает объект, является высота его ликвидности в долгосрочной перспективе. Поэтому при оценке стоимости объекта банком учитывается его рыночная стоимость в момент приобретения, а также возможные колебания его стоимости на рынке в будущем. Таким же методом пользуются банки Испании и Польши.

Проверка объекта недвижимости

Данный этап – это юридические, налоговые и правовые проверки на возможные риски.

При покупке квартиры нет смысла делать серьёзную проверку. Однако если вы приобретаете крупную недвижимость с целью инвестиции, объект старый или только строится и застройщик малоизвестен, то проверка нужна.

Проверка занимает от 4 недель. На время проверки нужно зарезервировать объект, чтобы он за время его рассмотрения не ушёл кому-то другому. Продавец, скорее всего, будет готов пойти на это, так как понимает, что никто не покупает объекты вслепую и что на его изучение нужно время.

Соглашение нужно грамотно составить, чтобы в случае потери объекта в процессе проверки вам были компенсированы денежные затраты за услуги специалистов.

Подготовка нотариального договора

Нотариальный договор и его составление – один из важнейших этапов. Обязательна помощь юриста для грамотного и правильного составления договора. Не приветствуется использование типовых

договоров, так как они редко учитывают все интересы покупателя.

Типовые договоры часто приводят к негативным последствиям в случае конфликтов. Поэтому не стоит жалеть деньги, а стоит обратиться к юристу в специализированную компанию.

Нотариальное оформление сделки

К этому моменту все переговоры должны быть закончены и все вопросы должны быть решены.

Как проходит сделка? Нотариус зачитывает договор (возможно даже внесение правок в процессе нотариата), проверяет предмет продажи, возможность оплаты и исполнение сроков оплаты, фиксирует факт сделки. Для устного перевода зачитанного договора вы можете обратиться к услугам заверенного переводчика. В данном случае не рекомендуется пользоваться электронными переводчиками или просить перевести друзей, так как при составлении подобных документов используется очень специфическая терминология.

Договоры в Германии очень объёмные: от 17 до 40 страниц. Процедура погашения обременений, передачи собственности, финансовые условия (коммунальные расходы, муниципальные расходы и т.д.) – всё это указывается в договоре.

После оформления сделки всё только начинается. Далее следуют этапы заключения договора управления и менеджмента, приём-передача объекта, договор с налоговым советником, поступление первых арендных платежей (при приобретении недвижимости для инвестиций), вступление во владение имуществом.

Момент, когда заключён договор, и момент, когда покупатель вступает во владение объектом, разделены в Германии. Покупатель становится собственником только в момент внесения записи в земельную книгу. Внесение этой записи занимает от одного месяца.

Процесс приобретения недвижимости сложный и индивидуальный, поэтому без помощи специалистов в юридических, налоговых, технических, экономических вопросах не обойтись.



Фото автора



Автор: Михаил Ващенко

Международный транспортный саммит в Лейпциге: сотрудничество и сюрпризы

С 22 по 24 мая в Лейпциге в очередной раз прошло международное событие в сфере транспорта – International Transport Forum (ITF). Главной темой саммита в этом году стало транспортное сообщение в регионах.

Хорошая транспортная инфраструктура расширяет наши горизонты и открывает новые возможности, создавая тем самым более сильное сообщество и усиливая его интеграцию. Это укрепляет нашу экономику и способствует развитию и процветанию общества.

Мы уже давно следим за Международным транспортным саммитом в Лейпциге, который проводится с 2008 года. Так, в 2016 году мэр Москвы Сергей Собянин во время своего визита на Международный транспортный форум от имени российской столицы получил престижную премию ITF Transport Awards за достижения в области развития транспорта в категории пассажирских перевозок. Тогда участниками были 57 стран.

На сегодняшнем саммите присутствовало уже около 70 государств. В этом году в Лейпциг приехали около 40 министров, российскую сторону представила делегация во главе с А. К. Семёновым – заместителем министра транспорта Российской Федерации, а с немецкой стороны на транспортный форум прибыл Андреас Шойер – министр транспорта и цифровой инфраструктуры Германии. Также на саммите побывали министр-президент федеральной земли Саксония Михаэль Кречмер и мэр Лейпцига Буркхард Юнг, с которым

нам удалось немного поговорить о дальнейшем развитии нашего города. Замечено, что развитию транспорта придаётся всё большее значение, интерес к этой теме постоянно растёт.

В переговорных комнатах и специальных залах саммита велась интенсивная работа: заключались договоры и обсуждалась возможность сотрудничества между государствами, проходил обмен опытом. Как достичь максимально прямых сообщений? Где мы можем построить реальные и метафорические мосты для лучшей трансграничной мобильности? Как сделать так, чтобы вся структура работала более эффективно? Эти и многие другие проблемы были рассмотрены на форуме.

Председательствующей страной в этом году стала Южная Корея, огромный стенд которой был виден со всех сторон. В заключение каждого дня саммита участников форума ожидала культурная программа, которую подготовила страна-председатель. В рамках этого красочного шоу нам довелось увидеть исполнение как народных, так и современных корейских танцев. Что интересно, в паузах тихо играла музыка разных стран. Прозвучала и русская музыка в корейской интерпретации – это было здорово и очень приятно. А перед выступлением в первый день саммита

представителями корейской стороны проводился розыгрыш, где участникам дали возможность выиграть подарок – планшет от корейской фирмы «Самсунг». Я бросил свою визитную карточку в урну последним, перед объявлением победителя. Вы не поверите, но министр транспорта Кореи вытащил именно её, и многотысячная публика аплодировала нам. Вот так саммит объединяет людей – не только деловыми встречами, но и приятными сюрпризами!





Автор: Мария Князева
Фото: М.Ващенко

МТФ-2019: о транспорте в регионах и дигитализации

Более 1000 делегатов обсудили стандарты подключения транспортных средств к новым торговым маршрутам на саммите министров транспорта, прошедшем в конце мая в Лейпциге. Улучшенное транспортное сообщение в регионах: от маленьких деревень до мегаполисов – позволит достичь важных экономических, социальных и, самое главное, экологических целей.

«Лейпцигский саммит посвящён глобальному диалогу для улучшения транспорта. Важно решить задачи, выслушать других, извлечь уроки из их опыта, поделиться своими успехами и неудачами. Транспортная связь будет развиваться, если мы поймём, как использовать цифровое сообщение», – сказал генеральный секретарь МТФ Янг Тае Ким.

В обращении к делегатам Генеральный секретарь ООН Антониу Гутерриш подчеркнул неотъемлемую роль транспорта в современном обществе: «Транспорт соединяет людей с работой, образованием и здравоохранением. Он связывает глобальные производственные цепочки и обеспечивает доставку жизненно важных товаров и услуг».

Одним из лейтмотивов Международного транспортного форума стало использование алгоритмов в сфере транспорта. Автоматизированное принятие решений становится всё более распространённым. Транспорт является одной из областей, где алгоритмы играют всё большую роль, например, в автоматизированном вождении или сервисах интеллектуальной мобильности.

Алгоритмы способны решить многие проблемы, но одновременно влекут за собой новые – правовые, нормативные и этические проблемы. Алгоритмические решения могут привести к непреднамеренному поведению и даже наносить вред – например, когда указана неправильная цель или если данные для машинного обучения искажены. Когда алго-

ритмы терпят неудачу, люди могут получить травму и материальный ущерб.

Также существуют риски в сфере защиты данных, ведь алгоритмы – это технологии обработки данных. Тем не менее, анонимизация данных достаточно надёжна, чтобы противостоять серьёзным атакам по их обнаружению. Уязвимость растёт по мере того, как алгоритмы учатся всё лучше добывать данные.

Принцип работы алгоритмических систем в данный момент далёк от прозрачности. Код часто создаётся в условиях, открытых для проверки, – например, в частных компаниях. Но при этом машинный язык программирования настолько сложен, что объяснить процессы не могут даже сами разработчики.

Важным вопросом в сфере транспорта остаётся сохранение окружающей среды. Глобальный спрос на транспорт продолжит расти в течение следующих трёх десятилетий. В связи с этим планируется увеличить пассажирские перевозки к 2050 году почти в три раза: с 44 трлн до 122 трлн пассажиро-километров. Поэтому, по информации МТФ, для удовлетворения спроса на транспорт может понадобиться межправительственный аналитический центр.

Массовое развитие общественного транспорта в городах предположительно поможет в будущем сократить выбросы CO₂ на 30%. Совместное внедрение новых технологий и повышение эффективности логистики также позволят снизить выброс углекислого газа.





Бизнес на экспорт



Автор: Татьяна Хеккер

Делегация Кировской области во главе с её губернатором Игорем Васильевым посетила с бизнес-миссией столицу Баварии. В Генеральном консульстве РФ в Мюнхене состоялась рабочая встреча деловых кругов Кировского региона и земли Бавария. Официальные партнёры мероприятия – немецкая компания Bridge-One-Seven и компания из России «Бизнес на экспорт».

Бавария – настоящий локомотив экономики Германии. Именно здесь сконцентрированы все основные отрасли народного хозяйства и производится 17% ВВП страны. Кроме этого, Бавария является важным торговым партнёром Российской Федерации: 2 тысячи баварских предприятий, несмотря на санкции, успешно работают на российском рынке.

О целях и задачах визита предпринимателей в немецкий Мюнхен мы говорим с губернатором Кировской области Игорем Васильевым.

БТ: Игорь Владимирович, почему для поездки была выбрана именно Бавария?

И. В.: Не секрет, что Бавария – самая крупная земля Германии и самая экономически развитая. Бавария находится на юге страны, а Кировская область расположена на севере России. Тем не менее, у нас очень много общего. Наш регион заинтересован в получении современных технологий от партнёров, которые занимаются деревообработкой. Надо сказать, что Кировская область обладает большими лесными ресурсами. Предприятия, работающие в регионе, поставляют достаточное количество продукции из пиленого бруса на экспорт, в том числе и в Баварию: это готовые разборные домокомплекты, сауны, бани и тому подобное. Поэтому среди членов делегации есть и руководители деревообрабатывающих предприятий, которые надеются здесь найти новые контакты.

Кстати, это не первый подобный визит за



границу. Наша достаточно большая команда побывала с бизнес-миссией во Франции. Мы посетили компанию «Санофи Пастер», которая производит вакцины. Теперь на территории Кировской области работает предприятие, выпускающее вакцину «Адасель» для ревакцинации против столбняка, дифтерии и дополнительно против коклюша.

Надо сказать, это направление развивается достаточно успешно. Один из трёх в России биофармацевтических кластеров, включающих в себя полный цикл производства лекарственной формы, находится в Кировской области.

Несколько месяцев назад мы были в Италии. У нас очень много общего в плане сотрудничества в сфере сельского хозяйства. Сейчас мы в Германии, потому что нам интересен ваш опыт, знания, умения, технологии. Один из пунктов нашего визита посвящён работе с твёрдыми коммунальными отходами.



БТ: Да, горячая тема...

И. В.: Горячая, и не только у нас, но и во всём мире. А у нас – особенно горяча. Сегодня в России работают 12 национальных программ по развитию различных отраслей. Одна из них – переработка твёрдых отходов.

В Германии есть уникальный опыт воспитания людей в этом направлении, и нам этот опыт очень интересен. Второе направление – альтернативная энергия, получаемая при сжигании мусора, что предполагает полный цикл, начиная от строительства полигона, сортировки, до переработки твёрдых бытовых отходов. Здесь очень важна информационная работа с населением.

Замечу, что подобные визиты мы совершаем регулярно. Это абсолютно целенаправленная работа.

Кировская область – динамично развивающийся регион. К примеру, в 500-ты-

сячном Кирове функционируют 4 вуза, в которых обучается 45 тысяч студентов.

Поэтому меня как губернатора в первую очередь интересуют программы по обмену студентами. Мне очень хочется, чтобы наши студенты могли учиться в немецких университетах, овладевая языком и необходимыми знаниями. Это же здорово, когда они свои лучшие годы проведут в Мюнхене! У них останутся приятные впечатления, они получают хорошее образование, познакомятся с культурой и традициями принимающей их страны. Нет, на мой взгляд, сегодня обмен опытом является жизненной необходимостью.

БТ: А не боитесь, что студенты, посмотрев Германию, решат остаться здесь?

И. В.: Знаете, не боюсь. Ведь немецкие студенты, посмотрев на Киров, тоже могут решить остаться. Такие случаи не единичны... (улыбается) Я думаю, как раз этого бояться не стоит. Молодые люди смогут узнать и открыть для себя много нового. А если человек решил остаться, он это сделает, хотим мы этого или нет. Мир сегодня изменился. Его можно на ладони увидеть в реальном времени за тысячи километров. Поэтому бояться этого не нужно.

БТ: Как Вы считаете, есть ли в Кировской области предприятия, которые могли бы заинтересовать немецких инвесторов?

И. В.: Конечно, есть. К большому сожалению, в информационном плане Кировская область несколько недооценена. Наш регион является одним из крупнейших производителей молока в РФ. Это не только фермерские хозяйства, это огромные фермы на 4-5 тысяч голов скота. Мы производим почти миллион тонн молока ежегодно! Безусловно, мы очень заинтересованы в приходе к нам компаний по переработке молока. Мы возим молоко в другие регионы. Представляете, из Кирова до Санкт-Петербурга? Такое возможно только благодаря хорошему качеству молока. Мы заинтересованы в том, чтобы локализовать на территории Кировской области производство твёрдых сыров и другой молочной продукции. Могу сказать, что в нашу область уже зашли инвесторы из Италии, думаю, Германия на очереди.

Для инвесторов мы предоставляем все возможности для развития бизнеса: осво-



бождение от целого ряда налогов, благоприятные условия для вхождения в торговую сеть. Говорить можно долго, поэтому я предлагаю приехать, посмотреть и воспользоваться этими возможностями.

БТ: То есть Вас можно смело назвать современным губернатором, который не хочет стоять на месте?

И. В.: (улыбаясь) Я бы так не сказал. Просто наша команда нацелена на результат. А результат не может зависеть только от нас. Поэтому в составе делегации – руководители и сотрудники предприятий Кировской области. Эти люди обрабатывают лес, производят молоко, сувенирную продукцию. Это не туристическая поездка. Сюда приехали те, кто может напрямую найти партнёров по бизнесу, завязать новые контакты, а наша задача, как представителей власти, – обеспечить им комфортные условия для сотрудничества.

БТ: Сегодня прозвучала фраза, что даже если после этой встречи не будет достигнут синоминутный результат или он будет минимальным, всё равно для Кировской области это будет уже победа. На какой результат рассчитываете Вы лично?

И. В.: Лично я рассчитываю, как минимум, на позитивный отклик. Организаторы пообещали ответный визит немецкой делегации в Киров. Здесь звучали предложения и по транспортной инфраструктуре, и по юридической поддержке.

Мне бы очень хотелось, чтобы у нас наладились регулярные обмены, бизнес-миссии между студенческими и культурными коллективами. У нас есть замечательный кукольный театр, который возглавляет режиссёр из Франции. Это потрясающий театр, который мог бы вполне поучаствовать в каких-то культурных программах в

Германии.

Также у нас есть уникальный художественный музей. Кировская область – родина всемирно известного художника Васнецова. У нас проходят замечательные пленэры. Я думаю, результатом должны стать контакты между людьми. И совершенно неважно, это бизнес, образование или сфера культуры. Главное, чтобы эти люди нашли общий язык между собой.

БТ: Ведь санкции на людей не распространяются...

И. В.: Совершенно верно. Это просто слово. Поэтому мы работаем, выполняем свою миссию. Главный результат – а он уже есть сегодня – это прямые контакты между людьми. В этом и состоит цель нашего визита в Мюнхен.

БТ: Игорь Владимирович, скажите, только честно, сложно быть губернатором в российской глубинке?

И. В.: Мне кажется, что губернатором сложно быть и в Баварии. Главное – не чувствовать себя и не дать людям чувствовать себя глубинкой. Важно создавать людям условия для полноценной жизни. Ведь нет разницы, живёт человек в центре страны или в глубинке. Не люблю слово «провинция». Условия для доступа к образованию, медицине должны быть равными, как должны быть равными возможности для отдыха, уровень развития социальной инфраструктуры, транспорта. В этом задача губернатора. Непросто быть губернатором. Ведь на самом деле это не работа с 8 до 17 в тиши кабинета, а служение людям 24 часа в сутки. Однако это интересно, это служение всегда даёт живой отклик людей.

БТ: Ваши советы коллегам-губернаторам, которые сидят в кабинете

по старинке и не выезжают дальше своего региона?

И. В.: Мой совет не только губернаторам, но и всем людям – общаться. Только в живом человеческом общении можно понять, чего на самом деле хотят люди, что они хотят от тебя. Что касается контактов с российскими торговыми представителями, мне кажется, в первую очередь, это должен быть человеческий контакт, это ежедневная работа, и этого не надо бояться или стесняться. Они – наши представители за рубежом, поэтому они должны оказывать содействие предпринимателям, деятелям культуры в налаживании прямых контактов, в том числе и с зарубежными партнёрами.

Самое главное – не стесняться говорить о своём опыте. Я могу ошибаться, но мне кажется, что такого нет даже в Германии. У нас все без исключения машины скорой помощи, включая вертолёты и санавиацию, в самых отдалённых деревнях оборудованы приборами для снятия кардиограммы, которые отправляют их в «облако». И эта кардиограмма доступна для консультации специалистам любого уровня. Я не уверен, что это реализовано даже здесь. За последние 2-3 года у нас полностью произошла цифровизация медицинского обслуживания. Все карточки, результаты анализов доступны любому доктору, куда бы ни обратился пациент. Я думаю, что этим опытом можно делиться.

БТ: Это ноу-хау Кировской области?

И. В.: Да, совершенно верно. Мы пытаемся сейчас этот опыт распространить по России. Почему я и говорю о контактах в самых разных сферах. В Баварию очень много людей приезжает лечиться. По моей инициативе мы ввели такой термин, как «медицинский туризм». Представляете, сейчас к нам приезжают на лечение из разных регионов около 14 тысяч человек. Мы провинция или нет? 14 тысяч – для нас много. Ведь это и транспорт, и общепит, и досуг. Но с другой стороны, это наполнение бюджета. Поэтому очень рассчитываем на контакты между теми, кто делает бизнес. Там, где есть возможность чему-то поучиться, что-то взять для себя, заключить контракты, мы не должны упустить такие возможности. Считаю, что эта бизнес-миссия в Баварию должна принести Кировской области хорошие дивиденды.





Автор: Карина Томсинская
Фото: М.Ващенко

Ночь замков в Дрездене

13 июля в Дрездене состоялось ежегодное мероприятие – Ночь замков. Этот праздник в столице Саксонии прошёл уже 11-й раз, и в этом году, несмотря на прохладную погоду и дождь, он собрал большое количество музыкантов и гостей.



костюмах XIX века: мужчины – во фраках, в цилиндрах, с тросточками, дамы – в пышных платьях. Они охотно фотографируются с посетителями и помогают им ярче почувствовать очарование этой удивительной ночи.

Замок Альбрехтсберг притягивает гостей ещё и удивительным лазерным шоу, которое демонстрируется на его фасаде. А завершается действие большим праздничным салютом – зрелищем, которое никого не оставляет равнодушным. Казалось бы: рядом – большой город, люди, цивилизация, но Парк трёх дворцов в Дрездене, пусть только на одну ночь, – словно параллельный мир, где время останавливается, прошлое соединяется с будущим, а яркое сияние огней возвращает нас в детство, в старый добрый мир сказок и волшебства. Ночь дворцов в Дрездене – это необычный и красивый праздник, который действительно стоит посетить в следующий раз!

На берегу Эльбы недалеко от центра Дрездена на территории большого парка расположены три замка: Альбрехтсберг, Лингнершлосс и Экберг. И каждый год в этом парке проводится грандиозная музыкальная ночь. На 15 сценах под открытым небом выступают более 200 исполнителей, звучит самая разнообразная музыка – от классики и народного творчества до рока и джаза. Здесь можно услышать латиноамериканские мотивы и потанцевать под их зажигательные ритмы, можно подпевать знакомым народным песням, а можно наслаждаться богатыми джазовыми композициями или прыгать под тяжёлые звуки рока.

Все замки в эту ночь соединены световой иллюминацией, которая создаёт поистине сказочную, фантастичную атмосферу. Можно гулять от замка к замку по подсвеченным тропинкам, бродить среди подсвеченных деревьев, наблюдать за

плывущим по озеру корабликом, который тоже сияет огнями, как и всё остальное в этом великолепном парке. По территории парка прогуливаются парочки в





Автор: Стелла Кунц

Белорусские дети восхищают немцев, или как хорошо, что вы есть

Кто эти люди, которые уже 28 лет принимают белорусских ребят в Германии? Какие усилия были приложены? Что уже стало традицией для гостеприимных немецких семей?

На эти и другие вопросы ответили Маргрит Ригер и Ренате Оеземан, которые

были в числе основателей организации «Дети Чернобыля».

История организации «Дети Чернобыля» (Kinder von Tschernobyl) началась в 1990 году. Тогда на церковной службе в городе Арендзее, что в земле Саксония-Анхальт, присутствовали дети, которые

пострадали в результате аварии на Чернобыльской АЭС. Службу проводила Вероника Бенекер, ныне председатель сообщества.

– Именно в этот день мы вместе с некоторыми женщинами пришли к идее поддержать детей Чернобыля и принять их здесь у нас, – рассказывает Маргрит Ригер. – И в сентябре 1991 года было основано наше сообщество, которое состоит примерно из двадцати человек. Вначале мы привозили группы по 27 детей от 8 до 14 лет и 3 воспитателя к нам в Арендзее, где расположена база отдыха для детей Чернобыля. Затем организовали транспортировку гуманитарной помощи в город Наровля Гомельской области: игрушки, детскую одежду, обувь. Всего примерно 30-40 тонн. К сожалению, с 2005 года из-за финансовых трудностей принимаем только 18 детей и трёх воспитателей.

На протяжении 28 лет организация «Дети Чернобыля» обращается в различные региональные учреждения, рассчитывая на финансовую поддержку. Долгое время организация могла рассчитывать на получение гранта непосредственно от властей земли Саксония-Анхальт. Однако в скором времени данное финансирование стало рассматриваться лишь в том случае, если был возможен обмен. Так как отправка немецких детей по обмену в заражённую зону Беларуси была недопу-



стима, организация лишилась возможности получения гранта.

Председатель сообщества Вероника Бенекер является пастором и отвечает за сбор благотворительных средств для организации со стороны церкви. Некоторые пожертвования предлагают также частные компании, в некоторых случаях помогают просто неравнодушные люди.

«Одна поездка детей из Беларуси на 4 недели в Германию обходится нам в 60 тысяч евро. Одну из этих недель дети проводят в городе Виттенберге (Wittenberge), где мы не отвечаем за оплату их проживания. До сегодняшнего дня у нас получается найти средства для продолжения нашего благого дела, чего бы нам этого не стоило. Конечно, мы пишем заявления и в газеты. Но личный контакт и коммуникация с глазу на глаз всегда более результативна, так как спонсор должен видеть и понимать, во что он вкладывает свои деньги», – поделилась Маргрит Ригер.

– Как вы комплектуете группы?

– В Наровле у нас есть партнёры, руководит которыми Анна Бабак. С их помощью стараемся найти детей из социально слабых и неполных семей. Для этого беседуем со школьными учителями. Каждые два года ездим в Наровлю, знакомимся с детьми на месте.

– Как проходит адаптация белорусских детей в приёмных семьях?

– Как правило, успешно. Очень редки случаи, когда принимающие немецкие семьи не остаются в восторге от белорусских детей. В первую очередь потому, что ваши дети умеют искренне радоваться даже мелочам. Они уважают старших, что не всегда скажешь о немецких детях. Конечно, присутствует языковой барьер. Но принимающие семьи стараются согреть детей теплом, которое некоторые из них недополучают дома. Надо сказать, мы редко сталкиваемся с проблемой поиска семьи, которая могла бы принять ребенка. Желающих хватает. А если нужно, даём объявление в газету, или сами приёмные родители помогают нам в поиске, – рассказала Ренате Оеземан.

База отдыха в городе Арендзее располагает всем нужным для оздоровления: рядом находится лес, большое озеро, воздух здесь свежий и чистый. На завтрак



детям предлагают шведский стол, где каждый выбирает то, что ему нравится.

Несмотря на то, что дети проводят в принимающих семьях лишь выходные, они успевают подружиться с ними. Дети уезжают счастливые, готовые поделиться дома своими впечатлениями. К примеру, Назару очень нравится выигрывать немецких детей в футбол. А вот Вероника, 9 лет, из города Наровля рассказывает: «Арендзее – большой и красивый город, не такой маленький, как Наровля. Здесь предлагают нам разнообразное питание, мы часто ездим в различные поездки, например, в бассейн. Нам всё время что-то дарят. Я с радостью приеду в Германию снова».

По традиции, перед отъездом на родину

приёмные родители, дети, организаторы и воспитатели собираются на вечеринку, поют белорусские песни и танцуют.

«Я восхищаюсь тем, как в такой короткий срок дети могут подготовить такую обширную программу. И настолько сообщать и дружно выступать», – подчеркнула Ренате Ригер.

Сообщество «Дети Чернобыля» старается каждый год принимать разных детей, однако приёмные родители оставляют за собой право принять того же ребенка ещё раз, если сами профинансируют поездку. Таким образом, многие дети не первый год приезжают в Германию к своим приёмным родителям, которые каждый год ждут их как родных.



Автор: Александра Вестмайер

Музыка как инструмент интеграции

В мире началась эпидемия новой болезни: людей, не отрывающих глаз от маленького электронного друга, можно встретить всюду – в метро, кафе, торговом центре, на улице.

И если люди только недавно переехали в Германию, то эта зависимость ощущается ещё острее. Поздние переселенцы находятся в вакууме общения, они сталкиваются с новыми проблемами, со сложностями в учёбе, с непониманием своего места в этой стране, не видят своих дальнейших перспектив, они чувствуют себя здесь чужими. И как страус прячет голову в песок, так и подростки уходят от всех проблем в мир интернета. Они зачарованно гоняют цветные шарики в телефонных игрушках и часами просиживают за компьютером. Люди перестали разговаривать, всё общение происходит через экран смартфона. Что такого должно быть в городе, чтобы собрать молодых людей вместе и вернуть живое общение?

В каждом регионе Германии, в каждом отдельном городе эти проблемы пытаются решить по-своему. В Дрездене к этому вопросу подошли не только грамотно, но и очень креативно. Сообщество Integra Plus существует уже три года, и всё это вре-

мя здесь помогают адаптироваться молодёжи из различных слоёв населения, поздним переселенцам, беженцам. Integra Plus придумывает и осуществляет различные программы, и все они связаны с творчеством. В прошлом году благодаря государственной поддержке стартовал музыкальный и мультязычный проект «Жить с музыкой». Пение – это сильнейший инструмент в борьбе с депрессией, личной неуверенностью, внутренней зажатостью и даже одиночеством. Занятия пением улучшают память и вербальные способности (что особенно актуально для тех, кто оказался в иноязычной среде), снижают чувство тревоги. И это далеко не все позитивные изменения, которые происходят благодаря занятиям музыкой и вокалом. Не у всех семей есть возможность финансировать музыкальное образование ребёнка в Германии, но Integra Plus в рамках государственной программы «Культура делает сильным» предоставила возможность детям и подросткам абсолютно бесплатно обучаться музыкальной грамоте, освоить различные музыкальные инструменты, попробовать себя в классическом, хоровом пении – и всё это на уровне музыкальной школы с отличными педагогами, настоящими профессионалами своего дела. Ито-

гом этого полугодового проекта стал заключительный концерт в марте 2019 года. Кто бы мог представить, что, живя всего год-два в Дрездене, подростки будут выступать с собственным концертом на одной из площадок города? Причём интересно, что этот концерт дети организовали сами! Сами составили программу – от красивейших лирических произведений до хитов нашего времени, и сами оформили зал. В рамках проекта ребята посетили Берлин, где они поработали в профессиональной студии звукозаписи, и в результате был записан музыкальный диск, который каждый желающий может получить от Integra Plus в подарок.

Проект закончился, но некоторые юные музыканты продолжают обучение джазово-эстрадному и классическому вокалу. И может быть, программа Integra Plus открыла для нас новых звёзд музыкального олимпа. В любом случае можно с уверенностью сказать, что интеграция идёт успешно!

Но это только начало – Integra Plus предлагает разнообразные курсы не только для подростков, но и для малышей, и для взрослых: это и многочисленные концерты и выступления, и художественная студия, и курсы актёрского мастерства, и школа журналистики, и фотокружок, и разнообразные мастер-классы, а также занятия по истории и культуре Германии. Постоянно работает молодёжный клуб «Импульс», а к Новому году планируется постановка мюзикла.

Проектов много, жизнь бурлит, и всё это благодаря руководителю Integra Plus, моторчику организации Инге Беренхардт, педагогу с большим стажем, которая объединяет, помогает и всегда поддерживает ребят в их желании творить и развиваться.

Инга Беренхардт – не просто руководитель организации Integra Plus, она живёт этими проектами, она превращает идеи в реальность, а мечты в действие. Конечно, никто не знает, как дальше сложатся судьбы подростков, но то, что они запомнят время, проведённое в Integra Plus, – это абсолютно точно. Ведь это сообщество сдружило, соединило их и, может быть, дало направление во взрослую жизнь, в будущее. И самое главное, что здесь, в Integra Plus, всех всегда ждут и всем всегда рады!



Visa, Tickets, Reisen, Geschäftsreisen, technische Übersetzungen und mehr



Schweriner Strasse 44
01067 Dresden

Telefon +49 (0) 351 - 48 21 78 85

Telefax +49 (0) 351 - 48 21 78 95

E-Mail post@russland-service.eu

www.russland-service.eu

- Визы и другие консульские услуги
- Билеты на самолет, ЖД билеты по странам СНГ
- путешествия, курорты и отдых по всему миру
- денежные переводы MoneyGram



Время работы: пн-пт: 9.00 - 18.00



Юридическая компания
услуги на русском и немецком языках

Филиалы: München

Ludwigstr. 8

80539 München

Johannissgasse 4 T: +49 (0) 89 1437 7651

86152 Augsburg

T: +49 (0) 821 2971 7710

Karlsruhe

Unterreut 6 76135 Karlsruhe

T: 0721 69004490

www.kanzleiwunsch.de

ALJONUSCHKA

Russische
Spezialitäten

Время работы:
пн - сб 9.00 - 21.00

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

E-Mail: aljonuschkadd@gmx.de
facebook.de/aljonuschka-dresden
www.aljonuschka.de

An der Kreuzkirche 6, 01067 Dresden, Tel. 0157-71 52 87 87

Ресторан российской кухни-приглашает!
На ваш выбор: борщ, пельмени, вареники, пирожки, чебуреки и многое другое!



Автор: Татьяна Хеккер

Место встречи изменить нельзя



Курортный немецкий городок Бад-Зальц-уфлен знают во многих странах. Всемирную известность ему принесла не минеральная водичка, а ... ежегодная «Русская ярмарка». За 10 лет её посетили более 200 тысяч гостей. Больше 2 тысяч предпринимателей из Германии, России, Украины, Белоруссии, Украины, Грузии, Латвии, Эстонии, Польши, Чехии, Италии и других стран представляли здесь свою продукцию. В этом году гостей ждали 246 стендов, за два дня проведения ярмарку посетили 26 000 человек.

Слоган ярмарки достаточно прост и понятен: «Русская ярмарка» – место, где встречаются все!

Алина Говорова из Штутгарта впервые посетила ярмарку в 2016 году: «Теперь я здесь постоянный гость. Я приезжаю с большим удовольствием в Бад-Зальц-уфлен. За два дня проведения ярмарки я по-настоящему отдыхаю душой. Здесь звучат песни моей молодости, здесь кормят вкус-

ным шашлыком. А в прошлом году я здесь встретила свою одноклассницу! Представляете? Через 17 лет после окончания школы я встретила Ольгу в немецком Бад-Зальц-уфлене. И в этом году мы встретились здесь снова».

По словам организатора ярмарки Александра Бема, главная цель мероприятия – поддержка культурных связей между русскоязычными соотечественниками, проживающими в Германии, и их исторической родиной. «Также мы ставим перед собой ещё одну цель – приучаем детей и молодежь, которые родились уже здесь, к национальным традициям, культуре и русскому языку. Мы даём возможность всем русскоговорящим людям в Германии окунуться в родную атмосферу, встретиться с соотечественниками, насладиться любимой музыкой, да и просто хорошо провести время всей семьёй».

А окунуться на ярмарке можно было не только в родную языковую среду. В этот раз можно было даже попариться в настоящей русской баньке. Причём банщик специально приехал на ярмарку из Сибири. Алексей мастерски парил вениками из пихты, берёзы, клёна и дуба. «За два дня желающих попариться было достаточно. Сегодня попарил двух коренных немцев. Вижу, остались очень довольны», – рассказал он.

Баня и хороший пар нагоняют аппетит. В этом году палатки с угощениями удивили разнообразием разносолов. К примеру, фирма Kail Interfood GmbH предлагала посетителям продукты из натурального

сырья. По словам дипломированного инженера-технолога этого предприятия Елены Кайл, большим спросом на ярмарке пользовались салаты и блины из шпината и моркови. В соседней палатке – очередь за шашлыком. «За два дня нанизали на шампур 2 тонны мяса. И ничего не осталось», – говорит, довольно улыбаясь, Рустам. Остались довольны торговлей и сотрудники фирмы Sparback. Пирожные и торты ручной работы раскупались как горячие пирожки.

А впрочем, спросом на ярмарке пользовались все предлагаемые товары и услуги. Именные ложки и деревянная кухонная утварь из Латвии, мёд, грузди и кедровые орешки из Сибири, натуральные полушубки и вязаные носки...

Позаботились организаторы и о культурной программе. Ярмарку открыла очаровательная Валерия. Пели для гостей и Михаил Жуков («Руки вверх»), Ядвига Поплавская (экс-«Верасы»), и другие знаменитости. Отдельных слов заслуживает выступление аккордеониста Семёна Фролова.

К слову, за годы своего существования на главной сцене «Русской ярмарки» выступали Юрий Шатунов, Стас Михайлов, Томас Андерс, Потап и Настя, Егор Крид, Натали, Наташа Королёва, группы Voney M., «Любэ», «Мираж 90-х», «Маленький принц» и другие звёзды российской и зарубежной эстрады.

Следующая встреча земляков состоится теперь уже в следующем году – 30 и 31 мая. Лично я отель забронировала заранее.





Автор: Анна Штуккерт

Русскому дому в Берлине 35 лет!

Российский дом науки и культуры (Russisches Haus der Wissenschaft und Kultur) отмечает свое 35-летие.

35 лет назад, 5 июля 1984 года в Берлине был открыт Дом советской науки и культуры (ныне Российский дом науки и культуры). Первый камень основания Русского дома был заложен в 1981 году. И через три года под руководством директора управления строительства Эрхардта Гиске немецким архитектором К. Э. Свора на одной из центральных улиц Берлина – Фридрихштрассе – было построено семиэтажное здание, занимающее почти целый квартал.

Русский дом в Берлине – самый крупный российский культурный институт в мире. Его здание размещается на общей площади в 29 тысяч квадратных метров. Число посетителей составляет более 300 тысяч человек в год.

Все эти годы Русский дом был и остаётся местом встречи друзей российской культуры, русского языка. И сегодня его деятельность направлена на продвижение народной дипломатии, общественного диалога и культурного обмена.

В знаменитом доме на Фридрихштрассе находятся большой концертный зал, кинотеатр, залы для проведения конференций и семинаров, а также выставочные помещения. За последние десятилетия РДНК стал не только постоянным местом встреч друзей России, но и значимой площадкой для проведения концертов, кинопоказов, конференций и множества других интересных культурно-образовательных мероприятий. В Русском доме проходят уникальные мероприятия для жителей Германии. В декабре тысячи детей приходят с родителями на знаменитые новогодние ёлки. Многие берлинцы посещают курсы русского языка, художественные, музыкальные, театральные и другие кружки.

С начала осени и до конца года берлинцев и гостей германской столицы ожидает в РДНК множество интересных событий – с сентября начнутся выступления лучших национальных коллективов России в рамках проекта Special Volk Edition. Среди участников



проекта: государственный академический ансамбль танца «Гжель», государственный академический ансамбль танца Дагестана «Лезгинка», государственный академический Рязанский русский народный хор, государственный академический Сибирский народный хор, государственный академический ансамбль Республики Коми, государственный академический Северный



На фото глава Россотрудничества Элеонора Митрофанова и директор РДНК Павел Извольский

хор. В рамках филиала Школы современной пьесы пройдут спектакли с участием знаменитых российских актёров.

В Русском доме одно интересное мероприятие следует за другим. Зачастую на одном событии можно увидеть представителей разных поколений. Иногда трудно определиться с выбором мероприятия – столь многообразна и разносторонняя програм-



Русский дом вечером

ма Русского дома – так же многообразна, как и наша большая страна. Юбилей будет насыщен яркими событиями. В четверг, 10 октября, состоятся праздничные мероприятия, посвящённые 35-летию РДНК. Русскому дому 35 – будем ярко отмечать!

Редакция журнала «Берлинский телеграф» поздравляет всех сотрудников РДНК с юбилеем.

STARS TICKET

ВСЕ БИЛЕТЫ ЗДЕСЬ!

Незабываемые мероприятия для вас и ваших близких: Концертные шоу, Детские мероприятия, Балетные шоу, Новогодние праздники, Спектакли, Фестивали

Позвони сейчас, чтобы выбрать отличные места по отличной цене!

по телефону **06352 789 61 90**
или на сайте **WWW.STARSTICKET.DE**

Internationale Bibliothek
„Aleksandr Boyko“
Theaterstraße 76
09111 Chemnitz, Deutschland
Tel.: 0371 666 04 484

Продам фирму GmbH, собственный офис в Гамбурге. Кредитная история с 1993. Уставный капитал 25000 евро. Деятельность: продажа, ремонт рефрижераторных и сухих контейнеров. Возможна продажа с рефконтейнерами, автомашинами, бизнесом. Офис 115 кв.м., парковка, кабинеты - 17 кв.м., и для 7 сотрудников, кухня, кладовка, душ, туалет. Тел. 04066978401



Авторы: Александр Бойко,
Самоил Дувидович,
Олександр Ризенбург



Потрясающий успех 54-го Международного кинофестиваля в Карловых Варах

«Спасибо огромное! Это такая честь! Это такая прекрасная награда! Я очень ценю это. И для меня большая честь быть здесь, в Карловых Варах. Я рада быть здесь с моим мужем, который мой партнёр не только по жизни, но и в кино», — отметила Джулианна Мур, которой на открытии фестиваля вручили «Хрустальный глобус» за выдающийся вклад в мировой кинематограф. Супруг обладательницы «Оскара», режиссёр Барт Фрейндлих, представил свою новую работу – фильм «После свадьбы». В этом фильме вместе с Мур сыграл Билли Крудап.

Тёплая, почти домашняя, очень демократичная обстановка на 54-м Международном кинофестивале в Карловых Варах поражала воображение и очень отличалась от того, что происходит на других кинофестивалях такого уровня. Свободное общение с мировыми кинозвездами, почти свободный допуск в самые сокровенные места и прекрасные тусовки для любого желающего. На улицах Карловых Вар можно было встретиться со свободно гуляющими Кейси Аффлеком, Патришей Кларксон, Билли Крудапом и Джулианной Мур, пообщаться с ними, получить автограф и сделать селфи. Этому способствовала погода. В то время, когда вся Европа изнывала от 40-градусной жары, в Карловых Варах была очень комфортная погода.

Статистика

Пресс-центр кинофестиваля сообщил, что в 54-м МКФ в Карловых Варах приняли участие 12 521 человек – 10 363 с пропуском на фестиваль, 395 режиссёров, 1158 профессионалов кино и 605 журналистов. На фестивале было 497

представлений, и был продан 139 271 билет. Всего было показано 177 фильмов, в том числе 156 художественных и 29 документальных. Из кинолент, представленных на фестиваль, было 34 мировых премьеры, 8 международных и 6 европейских премьер. Делегации кинематографистов лично представили 206 просмотров. Было проведено 97 просмотров для журналистов и профессионалов кино. Были аккредитованы 1315 продюсеров, покупателей фильмов, дилеров, дистрибьюторов, представителей киноучреждений. 730 аккредитованных профессионалов кино приехали на фестиваль из-за рубежа.

Победители

Все заявленные фильмы соревновались в нескольких категориях, и их оценивало жюри, в которое входили чешский сценарист Степан Гулик, палестинский режиссёр Аннамари Ясир, украинский режиссёр Сергей Лозница, греческая актриса Ангелики Папуоуля и французский продюсер Шарль Тессон. В жюри программы «К востоку от Запада» вклю-

чены чешский режиссёр и сценарист Томаш Павличек, украинский продюсер Денис Иванов, финский режиссёр и сценарист Юхо Куосманен, греческий продюсер Ионна Стаис и литовский продюсер Дагне Вильджюнайте. Учитывалась оценка фильмов зрителями.

«Мы очень рады, что получили награду, это восторг, просто нет слов. 15 лет назад я делал первые шаги в мире кино, а теперь мы здесь все вместе, всей семьёй получаем награду», – заявил режиссёр Петар Валханов, который вместе с женой и партнёром Кристиной Грозевой получили «Хрустальный глобус» за болгарско-греческую ленту «Отец». Чёрная комедия, завоевавшая расположение жюри, – история об овдовевшем болгарине, который уверен, что покойная жена звонит ему по телефону. Он обращается за помощью к медиуму, а сын тем временем пытается привести отца в чувство.

В конкурсной секции «К востоку от Запада» победил российский фильм «Бык» – захватывающий дебют бывшего россий-



ского танцора Бориса Аكوпова. Этот фильм – взгляд глазами молодого режиссёра на то, что происходило в 90-х годах прошлого века.

Специальную премию жюри присудило немецкой драме «Лара». Коринна Харфуш получила награду за лучшую женскую роль, сыграв авторитарную мать. Немецкая звезда уже получила такую же награду на фестивале в Карловых Варах в 1988 году.

Лучшим актёром был признан Милан Ондрика из словацко-чешской драмы Марко Шкопа «Давайте зажжём свет» о гастарбайтере, который возвращается домой на Рождество и обнаруживает, что

его сын как член военизированной молодежной группы участвует в мероприятии, которое потрясло местное сообщество.

Бельгиец Тим Милантс был назван лучшим режиссёром за трагикомедию «Патрик».

Специальные награды жюри присудило испанскому фильму «Август Мадонна» и перспективной актрисе Антонии Гизен за роль в фильме «Человек будущего».

Но всё рано или поздно заканчивается. Закончился и 54-й Международный кинофестиваль в Карловых Варах.

«Прекрасный вечер, прекрасная награда из рук прекрасного человека. Карловы

Вары так запали мне в душу, что даже не хочется домой: пусть мне привезут мою собаку, и я тут останусь», – призналась Патриша Кларксон, американская актриса, получившая специальный приз жюри кинофестиваля за выдающийся вклад в мировой кинематограф на церемонии закрытия фестиваля. «Хрустальный глобус» Патрише Кларксон вручил председатель жюри, чешский актёр и режиссёр Иржи Бартошка.

55-й Международный кинофестиваль в Карловых Варах пройдет с 3 по 11 июля 2020 года. Приезжайте в следующем году в Карловы Вары на крупнейший и самый популярный кинофестиваль в Чехии. Вы не пожалеете.





GUINNESS

ST. JAMES'S GATE BREWERY, DUBLIN



Автор: Диана Ващенко



История ирландского пива Guinness

Германия славится отличным пивом, и пивоварни здесь работают с 1516 года в соответствии с немецким законом «о чистоте пива», по которому напиток можно варить только с использованием солода, дрожжей, хмеля и воды. Но не только немцы любят пить пиво – ирландцы также относятся к «пивным нациям». Самым известным и, вероятно, самым популярным ирландским пивом является „Guinness“, которое имеет давнюю историю.

В 1752 году 27-летний Артур Гиннесс унаследовал от своего крёстного отца архиепископа Прайса 100 фунтов стерлингов и использовал эти деньги для аренды небольшой пивоварни в Лейкслипе, в 17 км от Дублина. Семь лет спустя в пивоваренной отрасли страны произошёл кризис, но Гиннесс всё равно стремился привезти своё пиво в столицу. В конце того же года он подписал договор аренды на небольшую, плохо оборудованную пивоварню у ворот Святого Джеймса на целых 9000 лет. Это стало началом пива «Гиннесс». В 1769 году пивовар добился первых успехов за рубежом: первые 6,5 баррелей пива были доставлены в Англию с помощью парусного корабля. Спустя несколько лет тёмное лондонское пиво «Портер» стало более популярным в Дублине, поэтому Гиннесс перестал варить эль и сосредото-

чился только на улучшении своего тёмного пива (портера), ставшего фирменным продуктом компании. В 1862 году третий сын основателя компании Бенджамин Ли ввёл печать одобрения – логотип, состоящий из подписи Артура Гиннеса, арфы и фамилии Гиннесс. В 1868 году Эдуард Сесил возглавил семейный пивоваренный завод, став четвёртым представителем династии, и удвоил его размер. Предприятие Гиннесов в то время стали называть «городом в городе», поскольку там были собственная железнодорожная система, кооператив, пивоваренный завод ячменя, пожарное отделение, столовые и больница. В последующие годы технологи компании продолжали экспериментировать с составом пива. В 1929 году много усилий было вложено в рекламу пива. Например, к рекламной компании был привлечён пейзажист и портретист Джон Томас Гилрой, который много лет рисовал великолепные плакаты с рекламой пива Guinness, на них он изобразил множество животных зоопарка, среди которых был и знаменитый тукан Гиннеса.

В 2000 году бывший ферментный завод в «Пивоварне у ворот Святого Джеймса» был превращён в интерактивный 7-этажный аттракцион: Guinness Storehouse. Это музей, где в деталях рассказывается об

истории создания пива, о связанных с ним традициях, а также об основателе бренда Артуре Гиннесе. Здесь можно узнать в подробностях, как и из чего варится пиво.

На третьем этаже представлена большая коллекция креативной рекламы. Также в музее Гиннеса есть два бара, несколько ресторанов и кафе. Особенно великолепен круглый бар «Гравитация», расположенный на седьмом этаже. Здесь можно выпить свежее разливное пиво, которое входит в стоимость, наслаждаясь великолепным видом на крыши Дублина. Если вы хотите научиться правильно разливать пиво, вы можете посетить Академию Гиннеса, где вам всё объяснят детально. Также здесь можно заказать дегустацию различных сортов пива. Особой достопримечательностью является печать на пивной пене: за определённую плату можно напечатать свою фотографию прямо на пене пива. Магазин сувениров предлагает огромный выбор товаров для фанатов, каждый найдёт что-то особенное для себя.

Каждому поклоннику пенного напитка, безусловно, стоит посетить Ирландию, потому что атмосфера традиционного ирландского паба неповторима, с её особым декором и живой ирландской музыкой, – наслаждение и для вкуса, и для души.



Автор: Алексей Классин

1



Ни протесты, ни жара не помешали состояться главному баварскому фестивалю Рихарда Вагнера

Оттмар Хёрль. Инсталляция к 200-летию Рихарда Вагнера. Викимедиа



Ежегодный фестиваль, на котором исполняются оперы Рихарда Вагнера, проводится в баварском городке Байрёйте в самый разгар лета. В этом году день премьеры выдался необычайно жарким. В Германии был поставлен рекорд самой высокой температуры – 41,9 градусов по Цельсию. В числе почётных гостей, несмотря на жару, по красной дорожке прошла бундесканцлер Германии Ангела Меркель. В этом году госпожа Меркель прибыла на церемонию открытия без мужа, в одном кортеже с премьер-министром Баварии Маркусом Зёдером. Перед прибытием кортежа бундесканцлера на красной дорожке появился Герхард Шрёдер со своей супругой. За ограждением один из зевак демонстративно бросил фразу: «Газпром пожаловал», что вызвало истеричный смех у стоящих рядом. Госпожа Меркель прошла по красной дорожке, практически не останавливаясь и не смотря в сторону прессы,

задержавшись лишь для протокольного фото с бургомистром города госпожой Бригиттой Мерк-Ербе. Далее она проигнорировала все выкрики обезумевшей – видимо, от жары – толпы журналистов. Такое поведение бундесканцлера было оправданно, так как все прекрасно понимали, что вся эта «журналистская пехота» ждёт и молится, чтобы с ней приключился очередной приступ дрожи. Но госпожа Меркель выглядела очень хорошо, чем наверняка их сильно разочаровала. В момент её появления несколько человек, стоящих за ограждением, упали, притворяясь мертвыми. Полиция и часть наёмной охраны заслонили протестующих, чтобы их попросту не было видно.

Вокруг оперного театра постоянно курсировала конная полиция. Кони изнемогали от жажды, впрочем, не меньше, чем сами наездники. Стоящий рядом со мной полицейский сказал мне: «Вы даже не представляете, как горят мои ноги в спецобуви!» Из-за невыносимой жары даже техника отказывалась работать без сбоев. Одна из телекомпаний демонстративно заявляла, что будет вести съёмку 360°, но что-то у них пошло не так. Толпа разъярённых журналистов всё время ссорилась из-за нехватки места. Всё это, конечно, происходит из-за недочётов в организации – начиная с подачи такси и заканчивая отношением к персоналу. В отведённом для журналистов месте, при жаре в 40°, даже не было питьевой воды, не говоря уже об организации какой-нибудь тени. Видимо, для столь большого и значимого события уважение к людям, помогающим информационно жить данному событию, – совсем не обязательное качество.

В самом городе, в отличие от прошлогоднего фестиваля, наблюдалось много полиции. В любом случае, гораздо больше, чем обычно. В небе постоянно кружило несколько вертолётов, а выдачу аккредитации и приглашений на торжественный приём взяла на себя Государственная канцелярия. Такие меры предосторожности принимаются, видимо, из-за случаев с приступами дрожи у госпожи Меркель, с целью допустить к мероприятию только благонадёжные и лояльные СМИ.

Ну а само открытие музыкального праздника прошло превосходно и, как всегда, с колоссальным успехом. В этом году в числе участников фестиваля очень много русскоязычных артистов. Фестиваль в далёком 1876 году был организован самим Рихардом Вагнером и начал свой путь с премьеры полного цикла «Кольцо Нибелунга». Второй фестиваль, из-за финансовых трудностей, был проведён лишь в 1882 году, за год до смерти великого композитора, тогда на нём состоялась премьера «Парсифаля». С 1936 года фестиваль стал ежегодным. Всё время существования фестиваля его руководителями были прямые потомки Рихарда Вагнера. На данный фестиваль попасть совсем не просто. В очереди за билетом люди стоят до 15 лет. К тому же, цены на проживание в гостинице подскакивают в 3, а то и в 5 раз. Переночевать в одном из лучших отелей города гостям обходится до 350 евро. Фестиваль длится целый месяц и привлекает большой поток туристов в уютный, небольшой баварский город. Каждый год под своей крышей фестиваль собирает много известных политических деятелей, продюсеров, артистов кино, театра и эстрады.



От издания «Берлинский телеграф» присутствовали главный редактор Александр Бойко, арт-директор журнала Алексей Классин и фотограф Дмитрий Фардыгола.

На фото:

1. Премьер Баварии Маркус Зёдер с супругой Карин Бауммюллер-Зёдер, обер-бургомистр Байрёйта Бригитта Мерк-Эрбе, бундесканцлер Ангела Меркель, Томас Эрбе
2. Экс-канцлер Герхард Шрёдер с супругой Со Ен Ким
3. Министр здравоохранения Йенс Шпан и Даниель Функе
4. Гюнтер Бекштайн, бывший премьер-министр Баварии, с супругой Маргой
5. Ильзе Айгнер, председатель Баварско-голандтага.



Internationale Bibliothek

„Aleksandr Boyko“

Theaterstraße 76

09111 Chemnitz, Deutschland

Tel.: 0371 666 04 484



Коллектив журнала
Берлинский телеграф

Поздравляет
Tobias и Wilfried Rödiger
с днем рождения

Желаем счастья и здоровья

Kolorit Travel

Schöne Reise, gute Preise

Ваш туроператор в Кемнице

Reisevermittlung

❖ Flüge

❖ Pauschalreisen

❖ Kurreisen

❖ Visum

Elena Britova

☎ : 0371 2401555

☎ : 0176 64175090

✉ : elena2901@yahoo.de



РЕГУЛЯРНЫЕ РЕЙСЫ

Германия ↔ Украина



Kaufmann Reisen и ODR

объединились для Вашего комфорта

**Низкие цены -
высокий комфорт**

Инфо и заказы в Германии:

Tel.: **02632 - 49030**

Online бронирование:

www.kaufmann-reisen.de



info@kaufmann-reisen.de



Патронажная служба по уходу



Michelson

Die Pflegeambulanz für
häusliche Gesundheitsversorgung

Ищем медицинский персонал.
Выплачиваем подъемные!



Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и в социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI



Michelson Pflegeambulanz GmbH

Geschäftsführerin: Irina Michelson

Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig

Telefon: 0341 / 24 99 04 0

Telefax: 0341 / 97 47 79 8

Notruf: 0178 / 889 48 49

www.michelson-pflegeambulanz.de

info@michelson-pflegeambulanz.de

The Daily Beast (США): ни в какую путинскую Россию «ФейсАпп» ваши фото не шлёт. Продолжение.

«Пользовательские условия «ФейсАппа» и ряда аналогичных приложений дают немало поводов для беспокойства», – говорится в заявлении юриста «Прайваси Интернэшнл» Джейд Чон-Смит (Jade Chong-Smith).

Разработчики «ФейсАппа» уверяют, что без ведома пользователя приложение никаких фотографий не закачивает, и пообещали усовершенствовать процесс удаления данных с сервера. Никакие фотографии в Россию не пересылаются, уверяет компания.

Баптист, французский специалист по безопасности, считает,

что паника, поднявшаяся вокруг «ФейсАпп», должна подтолкнуть пользователей к тому, чтобы уделять больше внимания безопасности данных.

«Приложение клёвое. Им пользуются суперзвёзды, в нём клёвые фильтры, но безопасность превыше всего, – заключил Баптист. – Вот вы знаете наверняка, куда попадают ваши фото после загрузки? Так вот, надо привыкнуть к мысли, что это уже не ваше фото».

Материалы ИноСМИ содержат оценки исключительно зарубежных СМИ и не отражают позицию редакции ИноСМИ.

Приглашаем всех желающих для работы с пенсионерами в проекте „Alltagsbegleiter“

Наша общественная организация „Internationales Engagement Chemnitz e. V.“ участвует в проекте „Alltagsbegleiter“; с 2014 года. Финансирование осуществляет Саксонский банк развития - SAB. В 2014 году в проекте было занято всего 10 помощников, а сегодня уже 100 человек помогают пенсионерам. Проект пользуется большой популярностью среди жителей города Кемница и его окрестностей.

С 1 августа 2019 года наша общественная организация IEC e.V. продолжает набор добровольных помощников в проект „Alltagsbegleiter“. Мы получили дополнительное количество рабочих мест и приглашаем поучаствовать в проекте также жителей близлежащих городков.

Привлекательность этого проекта прежде всего в том, что пожилые и одинокие люди получают возможность общаться и помогать друг другу, активно участвовать в социальной и общественной жизни. В нашей организации проводятся встречи с интересными людьми, литературные вечера, семинары, различные курсы для пожилых людей. Эти мероприятия безусловно заинтересуют активных и любознательных.

Для участия в проекте есть несколько условий, которые необходимо соблюдать.

Подопечные должны быть:

- пожилыми людьми и самостоятельно вести свое хозяйство,

- не должны получать Pflegeleistungen (не иметь Pflegegrad),
- не должны быть пациентами „Pflegedienst“,
- не находиться с опекуном в ближайшем родстве до второй степени и не вести совместное хозяйство.

Для пожилых людей мы предлагаем следующие услуги:

- совместные прогулки,
- сопровождение к врачам и в различные учреждения,
- покупка продуктов,
- помощь по ведению домашнего хозяйства,
- тренировка памяти,
- сопровождение и участие в различных мероприятиях,
- совместное проведение досуга.

Для помощников (Alltagsbegleiter) предполагается материальное вознаграждение: за 32 часа в месяц 80 евро. Помогать можно одному или двум пожилым людям.

Мы ждем инициативных добровольных помощников для пенсионеров.

Консультации по телефону: 0371 / 26 73 872.

Наш адрес:

„IEC“ e. V., Theaterstr. 76b 09111 Chemnitz

e-mail: iechemnitz@web.de

Информационная поддержка – «Берлинский Телеграф»

Ищем персонал!

Новая услуга в рамках проекта „Förderung von Alltagsbegleitern für Senioren“

Бесплатная услуга
Число мест ограничено!

Поддержка и помощь пожилым людям

Кто может воспользоваться нашей услугой?

- люди преклонного возраста, проживающие на территории земли Саксония
- люди, не получающие помощь от патронажной службы (nicht Pflegebedürftig)

Какой вид помощи мы оказываем пожилым людям?

- мы проведем с Вами свободное время, почитаем книгу, погуляем, сходим в магазин, вместе приготовим еду, сопроводим к врачу и мн. другое

Могу ли я сам помогать пожилому человеку?

- да, за это Вам будут компенсированы накладные расходы - 80 € (Aufwandsentschädigung)
- время работы – 32 часа в месяц (например, два дня в неделю по 4 часа)
- в программе не могут участвовать близкие родственники, живущие вместе с подопечным

Телефон для справок: 0371 / 267 38 72



**Internationales Engagement
Chemnitz e. V.
Theaterstraße 76
09111 Chemnitz**



**RESTAURANT
Tbiliso**

ГРУЗИНСКИЙ РЕСТОРАН

Ждем вас по адресу
Gutenbergstraße 68, 09669
Frankenberg/Sa.01516 6782055

